

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Episodio 05 – El rey Luis está vivo

En Radio D Paula y Ayhan saludan al nuevo colega y acto seguido los redactores se tienen que poner manos a la obra: parece que el difunto rey Luis de Baviera está vivo. Una investigación in situ arrojará luz al misterio.

Philipp conoce a sus colegas Paula y Ayhan, así como a la excéntrica Josefine, que se encarga del orden en la oficina. Ya en la redacción de Radio D, no queda tiempo ni para respirar. Philipp y Paula ya tienen una primera misión: se rumorea que el enigmático Luis II de Baviera aún está vivo, cuando en realidad murió en 1886 en extrañas circunstancias. Los dos redactores van a investigar al castillo de Neuschwanstein y conocen a un extraño personaje.

Los misteriosos sucesos plantean un montón de preguntas, por lo que el episodio es perfecto para analizar las **partículas interrogativas** y **frases para responder**.

Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

Presentadora

Bienvenidos a la quinta lección del curso radiofónico de alemán Radio D. Y quiero aprovechar de saludar también a nuestro señor catedrático.

Catedrático

¡Hola todos!

Presentadora

Tal vez recuerden, que en la redacción de Radio D, la redactora Paula y su colega Ayhan están esperando a Philipp. Philipp va a trabajar con Paula en Radio D, pero hasta ahora no ha aparecido por la redacción. Imagínense la situación de la espera. Presten especial atención a dos nombres propios: el de una ciudad y el de un país. ¿Con qué persona están relacionados?

Szene 1: In der Redaktion

Philipp

Sorry, Entschuldigung, tut mir sehr leid.

Paula

Hallo, Philipp, endlich!
Also Philipp: Das ist Ayhan.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Wie heißt du?
Ayhan? Ayhan?
Du kommst aus der Türkei?

Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

Josefine

Übrigens – ich bin Josefine,
Josefine.

Philipp

Guten Tag, Josefine.

Paula und Ayhan

Josefine, bitte nicht.

Presentadora

Esto sí que está complicado. ¿O dirían ustedes que ha sido un primer encuentro exitoso? Philipp llega corriendo a la redacción, casi sin aliento. Naturalmente se disculpa y los colegas se presentan de forma más o menos amable. Y además se ha dicho algo de Berlín y Turquía.

Es Paula quien presenta a Ayhan con las siguientes palabras: „Das ist Ayhan.“

Paula

Also Philipp: Das ist Ayhan.

Presentadora

Cuando nuestro joven redactor, recién llegado tras un largo viaje, escucha el nombre de Ayhan, está seguro de que es un nombre turco. Por eso le pregunta a Ayhan, si es turco.

Philipp

Ayhan? Ayhan? Du kommst aus der Türkei?

Presentadora

Una pregunta bastante poco acertada de su parte. Pues hay muchas personas en Alemania, que si bien tienen un nombre extranjero, han nacido en Alemania, y no les hace mucha gracia que les hablen como si no fueran alemanes. Lo mismo ocurre con Ayhan. Si bien es cierto que sus padres son turcos, él ha nacido en Berlín.

Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Josefine

Übrigens – ich bin Josefine,
Josefine.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Philipp

Wer bist du denn?

Compu

Ich bin Compu.

Philipp

Compu?

Compu

Ja, ich heiße Compu und ich bin ein Compu.

Compu

Recherchieren – recherchieren – recherchieren

Compu

Ich bin Compu. Ich bin bei Radio D.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Josefine, ella se siente algo excluida de este diálogo masculino, y se presenta en tono un poco mordaz, y se consagra luego a su tarea de limpieza, con las puras ganas de provocar.

Presentadora

Como ven o como escuchan, mejor dicho, no reina el mejor ambiente en este primer encuentro, cuando en eso, un personaje desconocido aún para ustedes, estimados oyentes, irrumpe en la redacción.

Presentadora

Oh, la cosa se pone filosófica. Ahí hay alguien, cuyo nombre coincide con lo que es.
Compu, tal como ya se lo habrán imaginado, Compu es un computador. A ver si conversa con nosotros. Hola, Compu. Cuéntales a nuestros oyentes a qué te dedicas.

Presentadora

Bueno, bueno el buen amigo Compu está exagerando un poco. Investigar propiamente no puede. Pero puede ayudar a los redactores en sus tareas de investigación.

Presentadora

Esto ya se acerca más a la verdad. Compu, el computador parlante de Radio D, les transmite a los redactores los encargos que se reciben. Radio D es la sección radiofónica de la Redacción D. Y cuando llega un encargo interesante a Redacción D, inmediatamente

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

salen dos equipos, el de la redacción de televisión con una cámara de video y Paula y Philipp con su grabadora. Hoy debe investigarse un caso misterioso, tal vez lo hayan entendido cuando Compu anunció el encargo. Compu, por favor, repítelo.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Presentadora

Evidentemente alguien afirma que el Rey Luis está vivo. Aunque no cabe duda, de que el Rey Luis II, aquel rey de Baviera como salido de un cuento de hadas, esté muerto desde 1886. Hace bastante tiempo, en resumen.

Pero fue un rey muy especial, un soñador que hizo construir castillos de fábula. A uno de ellos Neuschwanstein, se dirigen Paula y Philipp a averiguar qué hay detrás de aquellas afirmaciones, por lo demás absurdas.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage.

Presentadora

Escuchen ahora la primera parte del reportaje que han grabado Paula y Philipp para Radio D en el Castillo de Neuschwanstein. Fue un encuentro lúgubre con un ser desconocido que dijo una palabra misteriosa. Imagínense la situación en un castillo oscuro. A partir de los ruidos intenten captar y entender aquella palabra que resulta importante.

Szene 2: Im Schloss

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Philipp, was ist das?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Das weiß ich nicht.

Eulalia

Wasser.
König Ludwig – Wasser.

Philipp

König Ludwig? Wasser?
Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Eulalia

Wasser.
König Ludwig – Wasser.

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Eulalia

Wasser.
König Ludwig– Wasser.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Hasta yo siento un escalofrío. Se trata del término agua, Wasser, que tiene mucho que ver con Luis II de Baviera.

Presentadora

La extraña voz remite al agua. Detrás de aquella voz tiene que ocultarse algún personaje sabio, pues en las misteriosas circunstancias de la muerte de Luis II, el agua desempeña un papel esencial. Hasta hoy sigue especulándose con la forma en que murió. Paula y Philipp naturalmente han indagado sobre las circunstancias de aquella muerte. Pero antes de escucharlos, tengamos presente la primera escena en el castillo. Allí parece reinar tal oscuridad, que Philipp y Paula ni siquiera se ven. Se buscan uno a otro preguntándose mutuamente dónde están.

Presentadora

Están bastante desconcertados por el aleteo que escuchan, por la voz y las palabras.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

König Ludwig? Wasser?
Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Sprecherin

Was ist das?

Was ist das?

Sprecher

Das weiß ich nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Presentadora

Poco a poco, Paula empieza a entender mejor a Compu: todo esto es realmente muy misterioso.

Presentadora

Cuando no se sabe algo, pero quisiera saberse, es natural que uno pueda preguntar. Una de las posibilidades de cómo hacerlo en alemán es lo que va a explicarles ahora nuestro Professor.

Catedrático

Si claro, siempre se puede preguntar, falta saber si nos darán una respuesta que nos satisfaga.

Presentadora

A ver, escuchemos... Cuando Philipp y Paula oyen un ruido extraño, Paula quiere saber, lo que es. Por eso pregunta: „¿Qué es eso?“

Catedrático

Se utiliza el pronombre interrogativo qué: WAS. Observen que este pronombre está al comienzo de la interrogación.

Presentadora

Tenía usted razón, *Herr Professor*, Philipp no puede responder a la pregunta porque no lo sabe.

Catedrático

Vuelvan a escucharlo. La frase interrogativa con el pronombre interrogativo qué – WAS y la respuesta, que se introduce con eso – DAS.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Philipp, was ist das?

Philipp

Das weiß ich nicht.

Sprecher

Wer

Wer ist das?

Philipp

Wer ist das?

Paula

Das ist Ayhan.

Catedrático

Si se pregunta por una persona, entonces el pronombre interrogativo será quién – WER, y también estará al comienzo de la frase.

Presentadora

Y la respuesta se introducirá con DAS IST.

Presentadora

Bien, muchas gracias, *Herr Professor*.

Catedrático

¡De nada!

Presentadora

Y ustedes, estimados oyentes, pueden volver a escuchar ambas escenas.

Philipp llega por fin a la redacción de Radio D.

Philipp

Sorry, Entschuldigung, tut mir sehr leid.

Paula

Hallo, Philipp, endlich!

Also Philipp: Das ist Ayhan.

Philipp

Wie heißt du?

Ayhan? Ayhan?

Du kommst aus der Türkei?

Ayhan

Nein, ich bin aus Berlin.

Josefine

Übrigens – ich bin Josefine,

Josefine.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Guten Tag, Josefine.

Paula und Ayhan

Josefine, bitte nicht.

Compu

Achtung: Recherche – Recherche
König Ludwig lebt – mysteriös – sehr mysteriös

Philipp

Wer bist du denn?

Compu

Ich bin Compu.

Philipp

Compu?

Compu

Ja, ich heiÙe Compu und ich bin ein Compu.

Presentadora

Para ver qué se oculta tras la afirmación de que el Rey Luis II de Baviera todavía está vivo, Philipp y Paula han ido de viaje al castillo de Neuschwanstein.

Philipp

Paula, wo bist du?

Paula

Philipp, wo bist du?

Philipp, was ist das?

Philipp

Das weiß ich nicht.

Eulalia

Wasser.
König Ludwig – Wasser.

Philipp

König Ludwig? Wasser?
Paula, wer ist das?

Eulalia

Wasser und König Ludwig.

Paula

Mysteriös, sehr mysteriös.

Presentadora

En el próximo capítulo Philipp y Paula tratarán de llegar al fondo de aquel misterio. ¿Pero lo lograrán?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle